

Číslo zmluvy:

výkon: 05/01

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI**  
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

**Zmluvné strany**

**ORGANIZÁCIA:**

Názov: Národné osvetové centrum  
sídlo: Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava  
štatutárny orgán: Ing. Hana Karabínová, poverená zastupovaním generálneho riaditeľa na základe poverenia zo dňa 30. 04. 2018 v znení oznámenia zo dňa 11. 05. 2018.  
IČO: 00164615  
DIČ: 2020829888  
IČ DPH: SK 2020829888  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK63 8180 0000 0070 0006 9325  
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

**ZMLUVNÝ PARTNER:**

názov: Liptovské kultúrne stredisko v Liptovskom Mikuláši  
sídlo: Ul. 1. mája 28/196, 031 01 Liptovský Mikuláš  
štatutárny orgán: Mgr. art. Miroslava Palanová, riaditeľka  
IČO: 36145246  
DIČ: 2021439013  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK18 8180 0000 0070 0048 1803  
právna forma: príspevková organizácia Žilinského samosprávneho kraja, pôsobiaca na základe Zriaďovacej listiny, vydanej Žilinským samosprávnym krajom číslo 2002/88

(ďalej len "LKS")

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s týmto obsahom:

**Článok 1**

**Predmet zmluvy**

- 1.1 Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii podujatia – celoštátne kolo súťaže "Celoštátna postupová súťaž a prehliadka neprofesionálneho divadla mladých – BELOPOTOCKÉHO MIKULÁŠ 2018" (ďalej len "podujatie" alebo "celoštátne kolo" a "súťaž"), ktoré sa uskutoční v termíne od 07. 06. 2018 do 10. 06.

2018 v Liptovskom Mikuláši. Predmetom zmluvy je tiež udelenie súhlasu na použitie diel zhotovených v súvislosti s podujatím, bližšie špecifikovaných v príslušných bodoch čl. 2 bod 2.2 tejto zmluvy (ďalej len "diela").

- 1.2 Vyhlasovateľom súťaže je NOC, usporiadateľom podujatia sú NOC a LKS.

## Článok 2

### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje zabezpečiť na vlastné náklady:
- 2.1.1 výber súborov z krajských postupových súťaží a prehliadok do celoštátneho kola súťaže,
  - 2.1.2 poskytnúť LKS informácie o súboroch, o inscenáciách a fotografie z vystúpení súborov,
  - 2.1.3 zabezpečiť podklady a informácie na zostavenie a tlač programového bulletinu, diplomov,
  - 2.1.4 informovať organizátorov krajských postupových súťaží a prehliadok a vedúcich súborov o výbere a návrhu súborov do celoštátneho kola súťaže,
  - 2.1.5 zriadiť a vymenovať členov poroty,
  - 2.1.6 vypracovať tlačovú správu o konaní podujatia,
  - 2.1.7 vyhotoviť protokol z vyhodnotenia celoštátneho kola súťaže a o udelení cien a zverejniť ho na webovom sídle NOC,
  - 2.1.8 vyhodnotiť podujatie,
  - 2.1.9 poukázať LKS finančný príspevok podľa čl. 3 tejto zmluvy v termíne do 07.06.2018.

Zodpovedným zamestnancom za plnenie tejto zmluvy za NOC je Mgr. art. Lucia Lasičková, lucia.lasickova@nocka.sk, +421 2 204 71 263.

- 2.2 LKS sa zaväzuje:
- 2.2.1 personálne, technicky a priestorovo zabezpečiť organizáciu podujatia,
  - 2.2.2 komunikovať s účastníkmi súťaže (vedúcimi súborov), sústreďovať záväzné prihlášky do celoštátneho kola, rozposlať organizačné pokyny účinkujúcim,
  - 2.2.3 zabezpečiť propagáciu podujatia v spolupráci s NOC (sumarizácia podkladov, grafický návrh a tlač propagačných materiálov – pozvánky, plagátu, bulletinu a pod.) a uhradiť časť jej nákladov, vypracovať tlačovú správu o podujatí,
  - 2.2.4 zabezpečiť a uhradiť časť nákladov na dopravu, ubytovanie a stravovanie účastníkom súťaže,
  - 2.2.5 zabezpečiť udelenie diplomov a vecných cien od zástupcov zmluvných strán a sponzorov,
  - 2.2.6 zabezpečiť nájom a úpravu priestorov pre súťažné vystúpenia, pre zasadnutie odbornej poroty, seminár sprievodné podujatia,
  - 2.2.7 zabezpečiť a uhradiť výrobu audiovizuálneho záznamu podujatia a jeho rozmnoženie na DVD pre dokumentačné, vzdelávacie a propagačné účely,
  - 2.2.8 zabezpečiť a uhradiť fotodokumentáciu podujatia,
  - 2.2.9 zabezpečiť kompletnú komunikáciu s Mestom Liptovský Mikuláš (splnenie notifikačnej povinnosti v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z.z.,
  - 2.2.10 v spolupráci s NOC zostaviť program (dramaturgiu) súťažných vystúpení a sprievodných podujatí (odborného seminára, divadelnej dielne), vyhlásenie výsledkov súťaže a vyhodnotenie podujatia, zazmluvniť členov odbornej poroty, lektorského zboru: predseda, tajomník a členovia odbornej poroty, lektor

- vzdelávacej časti, redaktori festivalového denníka, fotograf, grafik, zostavovateľ programového bulletinu,
- 2.2.11 použiť poskytnutý finančný príspevok v zmysle článku 3 bod 3.1. tejto zmluvy,
  - 2.2.12 najneskôr do 20. 07. 2018 dodať NOC písomné hodnotenie a dokumentáciu podujatia, DVD, propagačné materiály – pozvánky, plagát, bulletin, fotodokumentáciu podujatia,
  - 2.2.13 informovať NOC o aktuálnom stave prípravy a zabezpečenia podujatia.
- 2.3 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.4 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať o stave prípravy podujatia.
- Zodpovednou osobou za plnenie tejto zmluvy za LKS je Mgr. art. Miroslava Palanová, mpalanova@vuczilina.sk, 0905 832 949.

Kontaktnou osobou je PhDr. Eva Štofčíková, eva.stofcikova@gmail.com, 0903 811 712

### **Článok 3** **Finančné a platobné podmienky**

- 3.1 NOC poskytne LKS finančný príspevok vo výške 1200 eur, slovom: jedentisícdivesto eur, na činnosť odbornej poroty (odmeny lektorov, cestovné náklady, ubytovanie a stravovanie), na úhradu časti nákladov na stravovanie, ubytovanie a cestovné náklady účastníkov a na propagáciu podujatia.
- 3.2 NOC poskytne LKS finančný príspevok najneskôr do 07. 06. 2018, a to bezhotovostne na účet LKS uvedený v časti Zmluvné strany tejto zmluvy.
- 3.3 LKS je oprávnené použiť finančný príspevok výlučne na úhradu nákladov podľa bodu 3.1 tohto článku zmluvy.
- 3.4 LKS zabezpečí na náklady z dotácie Fondu na podporu umenia a spolufinancovania Žilinského samosprávneho kraja nájom priestorov v Liptovskom Mikuláši, šatní, organizačné práce a služby počas podujatia časť nákladov na ubytovanie, stravovanie a dopravu účastníkov, časť nákladov na propagáciu podujatia, výrobu a rozmnoženie DVD, fotodokumentáciu podujatia, ozvučenie a osvetlenie podujatia, sprievodných programov podujatia.
- 3.5 LKS je povinné najneskôr do 30 dní po skončení podujatia predložiť NOC písomné vyúčtovanie príspevku podľa bodu 3.1 tohto článku zmluvy v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov, v jednom vyhotovení dokumentáciu z realizovaných verejných obstarávaní a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov a propagačné materiály súvisiace s podujatím.
- 3.6 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je LKS povinné vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v časti Zmluvné strany tejto zmluvy, a to do 30 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.
- 3.7 V prípade nepredloženia vyúčtovania v zmluvnom termíne, je LKS povinné vrátiť NOC príspevok v plnej výške na jeho účet uvedený v časti Zmluvné strany tejto zmluvy, a to do 10 dní odo dňa, kedy malo predložiť vyúčtovanie.
- 3.8 V prípade, že LKS nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.5 tohto článku zmluvy, je NOC oprávnené takéto výdavok neuznať a LKS je povinné časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v časti Zmluvné strany tejto zmluvy, a to do 30 dní odo dňa predloženia vyúčtovania.

#### **Článok 4** **Súhlas na použitie diel**

- 4.1 LKS vyhlasuje, že je autorom alebo nositeľom práv k dielam a poskytnutím súhlasu na použitie diel (ďalej len „licencia“) nezasiahne do autorských práv ani iných práv tretích osôb.
- 4.2 LKS poskytuje NOC licenciu na všetky spôsoby použitia diel, najmä:
  - 4.2.1 spracovanie diela,
  - 4.2.2 spojenie diela s iným dielom,
  - 4.2.3 zaradenie diela do databázy,
  - 4.2.4 vyhotovenie rozmnoženiny diela,
  - 4.2.5 verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela:
    - 4.2.5.1 prevodom vlastníckeho práva,
    - 4.2.5.2 vypožičaním,
    - 4.2.5.3 nájmom,
  - 4.2.6 uvedenie diela na verejnosti:
    - 4.2.6.1 verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela,
    - 4.2.6.2 verejným vykonaním diela,
    - 4.2.6.3 verejným prenosom diela.
- 4.3 LKS udeľuje NOC nevýhradnú licenciu v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu, a to na celú dobu trvania majetkových práv k dielam.
- 4.4 LKS udeľuje NOC súhlas na udelenie súhlasu tretej osobe na použitie diel v rozsahu licencie udelenej touto zmluvou ako aj na postúpenie licencie tretej osobe.

#### **Článok 5** **Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 5.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to do 31. 07. 2018
- 5.2 Platnosť zmluvy sa skončí:
  - 5.2.1 uplynutím doby podľa bodu 5.1 tejto zmluvy,
  - 5.2.2 písomnou dohodou,
  - 5.2.3 písomným odstúpením od zmluvy.
- 5.3 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje omeškanie zmluvnej strany s akýmkoľvek plnením podľa tejto zmluvy rozhodujúcim pre splnenie tejto zmluvy. Odstupujúca zmluvná strana je povinná v písomnom oznámení o odstúpení od zmluvy špecifikovať porušenie záväzku, ktorého sa dovoľáva. V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluvné strany najneskôr do 15 pracovných dní odo dňa odstúpenia od zmluvy dohodnú na finančnom vyrovaní.
- 5.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú nasledujúcim dňom po dni doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody spôsobenej odstúpením od zmluvy. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 5.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR.

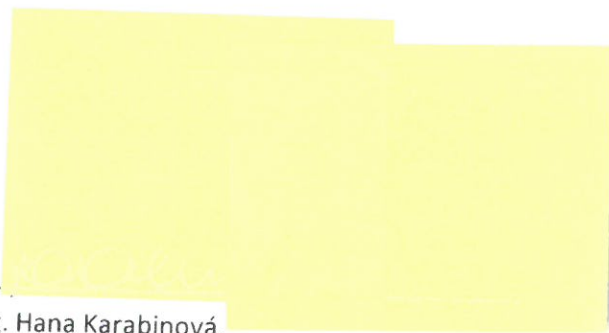
## Článok 6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky. Na práva a povinnosti osobitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 6.2 Každá zmluvná strana je povinná vyvíjať činnosť na dosiahnutie predmetu zmluvy a zdržať sa akejkoľvek činnosti, ktorá by ho znemožnila alebo sťažila.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie, nepôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane dve (2) vyhotovenia a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.5 Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.6 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

Za NOC:

Bratislava

deň 31. MÁJ 2018

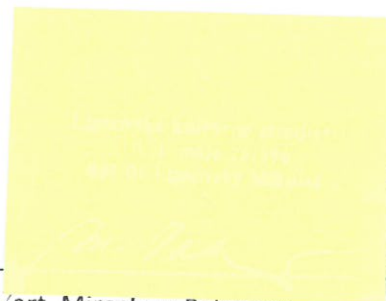


Ing. Hana Karabinová,  
poverená zastupovaním generálneho riaditeľa  
Národné osvetové centrum

Za LKS:

Liptovský Mikuláš

deň 31.5. 2018



Mgr./art. Miroslava Palanova  
riaditeľka  
Liptovské kultúrne stredisko v Liptovskom  
Mikuláši